

Bluetooth® Keyboard VGP-BKB1

Инструкция по эксплуатации / Інструкція з експлуатації

Bluetooth

4-160-083-41(1) © 2009 Sony Corporation / Printed in China

Русский

ВНИМАНИЕ

В целях снижения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте устройство воздействию дожда или влаги.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус устройства. Предоставьте обслуживание квалифицированному персоналу.

Осторожно

С целью предотвращения вытекания электролита и повреждения батареи необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- При установке батарей в батарейный отсек следует соблюдать + / - полярность.
- Запрещается заряжать сухие батареи.
- Запрещается одновременное использование старых и новых батарей, а также батарей разного типа.
- Если клавиатура не используется в течение длительного промежутка времени, извлеките батареи из батарейного отсека.
- При вытекании электролита следует тщательно протереть батарейный отсек и вставить новые батареи.
- С целью предотвращения случайного срабатывания при замене батарей необходимо следить за тем, чтобы не нажимать никакие кнопки.

Для покупателей в странах Европы

Не открывайте беспроводные устройства, так как их вскрытие по любой причине может привести к возникновению повреждений, на которые не распространяется предоставляемая гарантия.

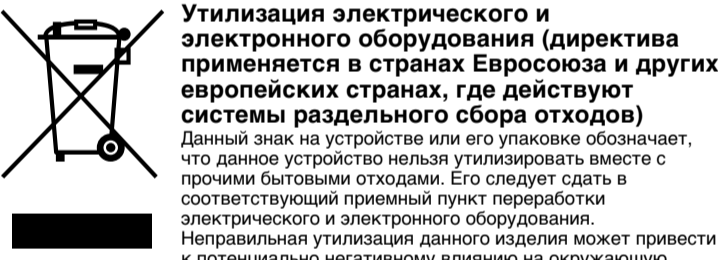
Ремонт и обслуживание данного устройства должны производиться только авторизованными техническими специалистами Sony. При некачественном ремонте и нарушении правил эксплуатации возможно причинение вреда здоровью.

В некоторых ситуациях или условиях использование беспроводной технологии Bluetooth может быть ограничено владельцем здания или ответственным представителем организации, например, на борту самолета, в больнице или в других условиях, в которых риск возникновения помех, препятствующих нормальной работе других устройств или служб считается наносящим вред. Если нет уверенности относительно правил использования подобных технологий в данной организации или в данных условиях, перед включением устройства рекомендуется попросить разрешение на использование беспроводной технологии Bluetooth.

Обратитесь к врачу или к производителю медицинских приборов для личного использования (электрокардиостимуляторы, слуховые аппараты и т. д.), чтобы получить консультацию об ограничениях при использовании беспроводной технологии Bluetooth.

Утилизация батарей размера AA

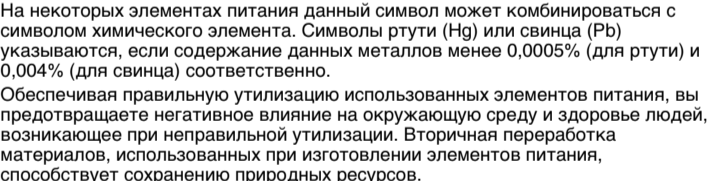
- Для питания этого беспроводного устройства используются батареи размера AA.
- Для установки батарей см. раздел "Установка батарей в клавиатуру" в данном руководстве.
- Не используйте поврежденные или протекающие батареи. Утилизируйте их немедленно, соблюдая определенные правила.
- Если батареи перезаряжать, бросая в огонь, использовать одновременно с батареями других типов или неправильно вставить в устройство, они могут взорваться или протечь.
- Батареи, используемые в этих устройствах, при неправильном обращении могут стать причиной пожара или химического ожога. Не разбирать, не нагревать до температуры выше 60 °C, не сжигать.
- Заменяйте только батареями того же или аналогичного типа, рекомендованными производителем.
- Храните батареи вне досягаемости детей.
- При утилизации непригодных для дальнейшего использования батарей необходимо соблюдать определенные правила.
- В некоторых странах утилизация батарей с домашними отходами или отходами хозяйственной деятельности может быть запрещена. Утилизируйте батареи в соответствующих общественных пунктах сбора использованных источников питания.



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов) Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования.

Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую

среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.



Утилизация использованных элементов питания (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов) Данный знак на элементе питания или упаковке означает, что элемент питания, поставляемый с устройством, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами.

На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если содержание данных металлов менее 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца) соответственно.

Обеспечивая правильную утилизацию использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания, способствует сохранению природных ресурсов.

При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнения каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройств данных необходима подача постоянного питания от встроенного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах.

Для правильной утилизации использованных элементов питания, после истечения срока службы, сдавайте их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования. Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройства, соблюдая меры безопасности. Сдавайте использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания.

Для получения более подробной информации о вторичной переработке данного изделия или использованного элемента питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Производителем данного устройства является Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japar.

Импортер на территории РФ: ЗАО "Сони Электроникс" Адрес: 123103, Россия, Москва, Карамышевский проезд, д.6

Это устройство произведено в Китае.

Примечание относительно товарных знаков VАIO является товарным знаком корпорации Sony. Microsoft, Windows и Windows Vista являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Microsoft Corporation в США и/или других странах. "PLAYSTATION", "PlayStation" и "PS3" являются товарными знаками и/или зарегистрированными товарными знаками корпорации Sony Computer Entertainment Inc. "XMB" и "cross media bar" являются товарными знаками корпораций Sony Corporation и Sony Computer Entertainment Inc. Товарный знак Bluetooth и соответствующие логотипы являются собственностью компании Bluetooth SIG, Inc. Корпорация Sony использует эти знаки и логотипы по лицензии. Прочие товарные знаки и торговые марки принадлежат соответствующим владельцам. Системы Microsoft® Windows® XP Home Edition и Microsoft® Windows® XP Professional в настоящем руководстве обозначаются как Windows XP. В этом руководстве Microsoft® Windows Vista® Home Basic, Microsoft® Windows Vista® Home Premium, Microsoft® Windows Vista® Business и Microsoft® Windows Vista® Ultimate относятся к операционной системе Windows Vista. В этом руководстве Microsoft® Windows® 7 Ultimate, Microsoft® Windows® 7 Professional, Microsoft® Windows® 7 Home Premium, Microsoft® Windows® 7 Home Basic и Microsoft® Windows® 7 Starter относятся к операционной системе Windows 7. Все другие названия систем, продуктов и услуг являются товарными знаками соответствующих владельцев. Знаки ™ и © в настоящем руководстве не используются.

Перед использованием

Данная Bluetooth-клавиатура разработана специально для беспроводного подключения к персональному компьютером Sony VAIO и PlayStation 3 (далее PS3) без использования каких-либо адаптеров.

- Дальность беспроводного соединения позволяет вводить символы с расстояния до 10 м.
- Продуманная клавиатура с удобными раздельными клавишами для точного нажатия.

Данное устройство можно использовать со следующими устройствами (по состоянию на октябрь 2009 г.):

- Персональные компьютеры Sony VAIO, на которых установлена операционная система Windows 7, Windows Vista (пакет обновления 1 (SP1) и выше) или Windows XP (пакет обновления 2 (SP2) и выше) с поддержкой технологии Bluetooth.

Примечание

Не используйте клавиатуру с компьютерами, отличными от указанных, поскольку это может привести к повреждению клавиатуры.

- PS3 (Требуется последнее обновление программного обеспечения системы.)

Установка батарей в клавиатуру
1 Переместите переключатель питания клавиатуры в положение OFF (выкл.). <p> Совет Для определения положения переключателя питания см. "Расположение и функции элементов управления".</p>
2 Переверните клавиатуру и откройте крышку батарейного отсека. <p></p>
3 Вставьте две прилагаемые щелочные батареи LR6 (размер AA). <p> <div style="float: right; text-align: right;"> Две батареи LR6 (размер AA) (прилагается) <p>Сначала вставляют отрицательный (-) полюс батареи.</p></div></p>
4 Закройте крышку. <p> Совет В случае уменьшения рабочей дистанции (расстояния между клавиатурой и компьютером), а также если клавиатура совсем перестала работать, проверьте индикатор (низкий заряд батареи) на клавиатуре. Если индикатор (низкий заряд батареи) мигает оранжевым, замените батареи. Чтобы продлить срок службы батарей, перемещайте выключатель в положение OFF (выкл.), если клавиатура не используется.</p>

Настройка связи между клавиатурой и персональным компьютером

Чтобы настроить связь между клавиатурой и персональным компьютером, используйте программное обеспечение Bluetooth, установленное на персональном компьютере (для получения дополнительной информации о подключении к PS3 см. раздел "Использование с PS3"). Работа программного обеспечения Bluetooth может зависеть от используемого персонального компьютера.

Для получения дополнительной информации см. руководства по эксплуатации, поставляемые с персональным компьютером.

Инструкции по настройке зависят от используемой операционной системы.

Если на компьютере установлена операционная система Windows 7, сразу переходите к инструкциям варианта А, а если операционная система Windows XP – к инструкциям варианта D.

Если на компьютере установлена операционная система Windows Vista, выполните следующие действия.

- Нажмите кнопку (Пуск), затем выберите "Панель управления".
- Щелкните значок "Оборудование и звук".
- Если в окне "Оборудование и звук" отображается значок "**Устройства Bluetooth**".
 - Перейдите к шагу 4.
- Если в окне "Оборудование и звук" **не отображается значок "Устройства Bluetooth"**.
 - Закройте окно "Панель управления" и перейдите к варианту D.
- Щелкните значок "**Устройства Bluetooth**" и **ознакомьтесь с содержимым отображаемого окна.**

Примечание
Если используется классический вид панели управления, дважды щелкните значок "Устройства Bluetooth".
- Ознакомьтесь с окнами "Устройства Bluetooth", изображенными ниже.**

Если отображается окно 1, перейдите к инструкциям варианта В. Если отображается окно 2, перейдите к инструкциям варианта С.



Вариант А

- Нажмите кнопку (Пуск), затем выберите "Устройства и принтеры".
- Переместите переключатель питания клавиатуры в положение ON (вкл.).
- Нажмите кнопку **CONNECT (Подключение)** на нижней поверхности клавиатуры.

Индикатор (сигнал подключения) будет мигать оранжевым.
- В окне "**Устройства и принтеры**" нажмите "**Добавление устройства**".
- В списке устройств выберите "**VGP-BKB1**" и нажмите кнопку "**Далее**".

Совет
Если отображается окно "Выберите вариант подключения", выберите "Создать код образования пары" и нажмите кнопку "Далее".
- Введите отображаемый в окне код, а затем нажмите клавишу "**Ввод**".
- В окне "**Добавление устройства**" нажмите кнопку "**Закрыть**".

Вариант В

- Переместите переключатель питания клавиатуры в положение ON (вкл.).
- Нажмите кнопку **CONNECT (Подключение)** на нижней поверхности клавиатуры.

Индикатор (сигнал подключения) будет мигать оранжевым.
- В окне "**Устройства Bluetooth**" щелкните значок "**Добавление беспроводного устройства**".
- В списке устройств выберите "**VGP-BKB1**" и нажмите кнопку "**Далее**".

Совет
Если отображается окно "Select a pairing option", выберите "Create a pairing code for me" и нажмите кнопку "Далее".
- Введите отображаемый в окне код, а затем нажмите клавишу "**Ввод**".
- В окне "Подключиться к беспроводному устройству" нажмите кнопку "**Закрыть**".
- Закройте окно "Устройства Bluetooth".

Вариант С

- Переместите переключатель питания клавиатуры в положение ON (вкл.).
- В окне "**Устройства Bluetooth**" перейдите на вкладку "**Устройства**" и нажмите кнопку "**Добавить**".

Отобразится "Мастер добавления устройства Bluetooth".

- Нажмите кнопку **CONNECT (Подключение)** на нижней поверхности клавиатуры.

Индикатор (сигнал подключения) будет мигать оранжевым.
- Установите флажок "**Устройство настроено и готово к обнаружению**" и нажмите кнопку "Далее".
- В списке устройств выберите "**VGP-BKB1**" и нажмите кнопку "**Далее**".
- Выберите "**Выбрать ключ доступа автоматически**" и нажмите кнопку "**Далее**".
- Введите отображаемый в окне код, а затем нажмите клавишу "**Ввод**".
- Нажмите кнопку "Готово".
- Нажмите кнопку "OK".

Вариант D

- Переместите переключатель питания клавиатуры в положение ON (вкл.).
- Дважды щелкните значок в области уведомлений в нижнем правом углу экрана на рабочем столе персонального компьютера.

Отобразится экран "Настройки Bluetooth".
- Нажмите кнопку "**Новое подключение**".

Отобразится экран "Мастер добавления новых подключений".
- Нажмите кнопку **CONNECT (Подключение)** на нижней поверхности клавиатуры.

Индикатор (сигнал подключения) будет мигать оранжевым.
- Выберите пункт "**Экспресс-режим**" и нажмите кнопку "**Далее**".

Начнется поиск устройств Bluetooth.
- В списке устройств выберите "**VGP-BKB1**" и нажмите кнопку "**Далее**".
- Введите отображаемый в окне код, а затем нажмите клавишу "**Ввод**".
- Если экран "**Мастер добавления новых подключений**" исчезнет, соединение установлено. **Перейдите к шагу 10.**
- При появлении запроса на подключение устройства **HID (Human Interface Device)** нажмите кнопку "OK".
- Ознакомьтесь с содержимым отображаемого окна и нажмите кнопку "**Готово**".

Отсоединение

Переместите переключатель питания клавиатуры в положение OFF (выкл.).

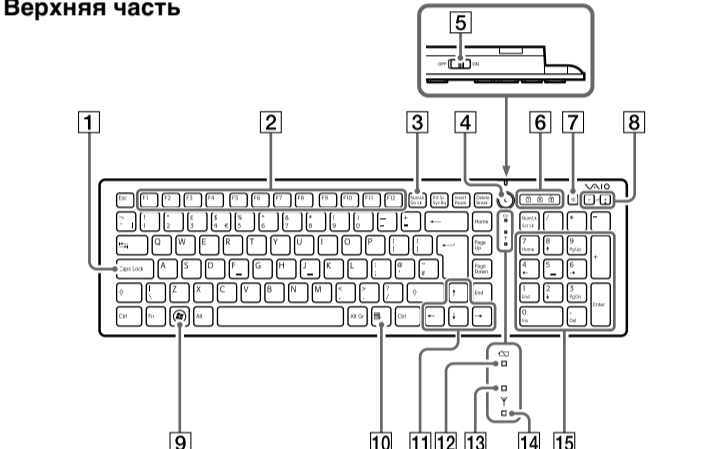
Повторное подключение

Переместите переключатель питания клавиатуры в положение ON (вкл.), затем выполните повторное подключение.

Примечание

Для повторного подключения клавиатуры после ее выключения может понадобиться некоторое время.

Расположение и функции элементов управления



В качестве примера на иллюстрации изображена английская клавиатура.

- Клавиша Caps Lock**

Включение/выключение режима фиксации верхнего регистра (в этом режиме ввод всех букв выполняется в верхнем регистре).
- Функциональные клавиши**

Функция каждой функциональной клавиши зависит от используемого программного обеспечения.
- Клавиша Num Lk (фиксация регистра числовых клавиш)/Scr Lk (Блокировка прокрутки)**
 - Функция фиксации регистра числовых клавиш.
 - Используйте эту функцию для ввода чисел с помощью цифровой клавиатуры. Нажмите клавишу Num Lk (загорится индикатор). Чтобы отключить эту функцию, еще раз нажмите клавишу Num Lk (индикатор погаснет).
 - Функция блокировки прокрутки.
 - Функция клавиши Scr Lk зависит от используемого программного обеспечения. Удерживая нажатой клавишу Fn, нажмите клавишу Scr Lk, чтобы включить эту функцию (загорится индикатор). Чтобы отключить эту функцию, еще раз нажмите клавишу Scr Lk, удерживая нажатой клавишу Fn (индикатор погаснет).
- Кнопка (Спящий режим)**

Обеспечивает более низкий уровень энергопотребления.
- Переключатель питания**

Переключайте переключатель для включения или выключения клавиатуры.
- Различные индикаторы**
 - (фиксация регистра числовых клавиш)
 - Загорается при включении режима фиксации регистра числовых клавиш.
 - (фиксация верхнего регистра)
 - Загорается при включении режима фиксации верхнего регистра.
 - (блокировка прокрутки)
 - Загорается при включении режима блокировки прокрутки.
- Кнопка отключения звука**

Включение и выключение звука.
- Кнопки управления громкостью**

Увеличение (+) или уменьшение (-) громкости.
- Клавиша Windows**

Отображение меню "Пуск".
- Клавиша приложения**

Отображение контекстного меню для некоторых приложений.
- Клавиши со стрелками, указывающими направление**

Перемещение курсора на экране компьютера.
- Индикатор (низкий заряд батареи)**

При низком уровне заряда батареи мигает оранжевым; в спящем режиме выключается (независимо от уровня заряда батареи).
- Индикатор (Подключение)**

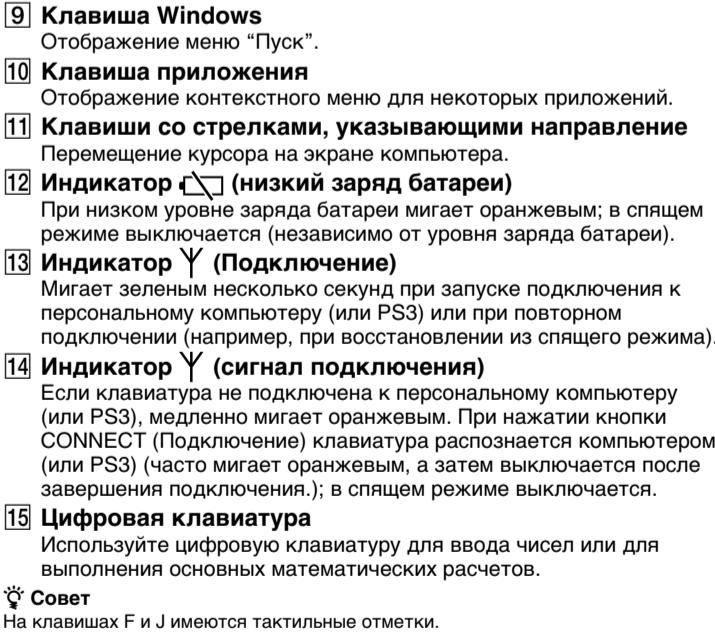
Мигает зеленым несколько секунд при запуске подключения к персональному компьютеру (или PS3) или при повторном подключении (например, при восстановлении из спящего режима).
- Индикатор (сигнал подключения)**

Если клавиатура не подключена к персональному компьютеру (или PS3), медленно мигает оранжевым. При нажатии кнопки **CONNECT (Подключение)** клавиатура распознается компьютером (или PS3) (часто мигает оранжевым, а затем выключается после завершения подключения); в спящем режиме выключается.
- Цифровая клавиатура**

Используйте цифровую клавиатуру для ввода чисел или для выполнения основных математических расчетов.

Совет

На клавишах F и I имеются тактильные отметки.



- Ножки клавиатуры**

Откройте, чтобы перевести беспроводную клавиатуру в более эргономичное положение.
- Кнопка CONNECT (Подключение)**

Нажмите эту кнопку, чтобы клавиатуру можно было подключить к компьютеру (или PS3).
- Батарейный отсек**

Отсек для хранения батарей LR6 (размера AA).

Использование с PS3

Подключение клавиатуры к PS3

В главном меню PS3 выберите "Настройки" – "Настройки дополнительных устройств" – "Управление устройствами Bluetooth" (Управление устройствами Bluetooth), а затем зарегистрируйте клавиатуру как устройство Bluetooth.

Соответствующие функции клавиатуры и беспроводного контроллера PS3	
Клавиатура	Беспроводной контроллер PS3
Клавиша "Ввод"	кнопка x
Клавиша Esc	кнопка O
Клавиша F1	кнопка Δ
Клавиша F2	кнопка □
Клавиша F3	кнопка SELECT
Клавиша F4	кнопка START
Клавиша Windows	кнопка PS
Клавиши со стрелками	кнопка направления (влево/вправо/вверх/вниз)

Примечания

- Клавиша Windows не соответствует функциональности кнопки PS в отношении запуска PS3, а также нажатие и удерживание клавиши Windows не соответствует по функциональности нажатию и удерживанию кнопки PS.
- Клавиша "Ввод", клавиша Esc, клавиши F1-F4, клавиша Windows и клавиши со стрелками включаются только во время работы кнопки XMB (cross media bar). Тем не менее, клавиши F1-F4 и клавиша Windows не работают во время ввода символов.

Меры предосторожности

Передача данных по технологии Bluetooth

Диапазон частот 2,4 ГГц, используемый устройствами Bluetooth и оборудованием беспроводной ЛВС, используется также и на другой аппаратуре. Устройства Bluetooth используют технологию, которая сводит к минимуму помехи от других устройств, работающих в том же волновом диапазоне. Однако скорость передачи данных и рабочее расстояние могут сократиться. Кроме того, помехи, исходящие от других устройств, могут вызвать остановку передачи данных.

Скорость передачи данных зависит от расстояния и наличия препятствий между устройствами, конфигурации устройств, наличия радиопомех, операционной системы, используемого приложения и т. д. В некоторых случаях передача данных может прерываться.

Дальность соединения может меняться в зависимости от наличия стен или иных препятствий между устройствами, от материала, из которого изготовлены стены, от наличия радиопомех на используемой частоте и от условий окружающей среды. Кроме того, принимается во внимание тип используемого программног обеспечения.

Если оборудование беспроводной ЛВС и устройство Bluetooth используются одновременно на одном и том же персональном компьютере, скорость передачи данных может снизиться по причине электромагнитных помех. Могут иметь место и другие нежелательные явления.

Уход

Обязательно вынимайте батареи при чистке клавиатуры. Внешнюю часть клавиатуры необходимо чистить мягкой сухой тканью или тканью, слегка смоченной мягким чистящим средством. Не используйте абразивными средствами, полирующими порошками или такими растворителями, как спирт или бензин.

Технические характеристики

Способ передачи данных стандарт Bluetooth вер. 2.0

Шаг клавиши 19,05 мм

Ход клавиши 2,7 мм

Дальность связи не более 10 м в пределах прямой видимости *

Требования к источнику питания

Постоянный ток 3 В (две щелочные батареи LR6 (РАЗМЕР AA))
2,4 ГГц

Диапазон частот Прибл. 4 месяца (щелочные батареи) **
Рабочая температура От 5 °C до 35 °C (перепад температуры меньше 10 °C в час)

Рабочая влажность От 20% до 80% (без конденсата), при условии, что при температуре 35 °C влажность не превышает 65% (показания гигрометра ниже 29 °C)

Температура хранения От –20 °C до +60 °C (перепад температуры меньше 10 °C в час)

Влажность при хранении От 10% до 90% (без конденсата), при условии, что при температуре 35 °C влажность не превышает 20% (показания гигрометра ниже 35 °C)

Размеры Прибл. 427 × 28,5 × 129 мм (ш × в × г)
Масса Прибл. 610 г (с батареями)

Принадлежности Щелочные батареи LR6 [размера AA] (2)

Инструкции по эксплуатации (настоящий документ) (1)
Гарантийный талон (1)

* Дальность соединения зависит от наличия между устройствами стен или других препятствий, материалов стен, условий окружающей среды, например наличия радиопомех, а также используемого программного обеспечения.

** Данная оценка приведена из расчета использования пять часов в день, пять дней в неделю. Срок службы батарей зависит от условий эксплуатации.

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Поиск и устранение неисправностей

Если в данном разделе не удается найти решение, свяжитесь с уполномоченным дилером Sony. См. также руководства по эксплуатации, поставляемые с персональным компьютером.

Кнопка CONNECT (Подключение) нажата, но установить связь не удается.

→ Убедитесь, что в клавиатуре установлены батареи. Если при установке переключателя питания на клавиатуре в положение ON (вкл.) клавиатура не включается, возможно, батареи разряжены. Замените батареи. Для получения дополнительной информации см. раздел "Установка батарей в клавиатуру".

→ Если переключатель питания на клавиатуре установлен в положение OFF (выкл.), установите связь с компьютером (или PS3) не удастся. Проверьте положение переключателя на клавиатуре.

→ Возможно, связь между клавиатурой и персональным компьютером (или PS3) была установлена неправильно. Если в течение 30 секунд после начала поиска устройства Bluetooth персональным компьютером не нажать кнопку **CONNECT (Подключение)**, распознать клавиатуру не удастся. В этом случае для установки связи следует выполнить процедуру установки связи еще раз. Для получения дополнительной информации см. раздел "Настройка связи между клавиатурой и персональным компьютером".

→ Если клавиатура находится слишком далеко от персонального компьютера (или PS3), установить связь не удастся. Максимальная дальность связи между клавиатурой и персональным компьютером (или PS3) составляет около 10 м. При использовании на металлическом столе, а также при наличии препятствий между клавиатурой и персональным компьютером (или PS3) это расстояние может сократиться.

→ Убедитесь в том, что на персональном компьютере выполнены следующие настройки.

- Переключатель WIRELESS установлен в положение ON.
- Работает функция Bluetooth.

Для получения дополнительной информации о выборе положения переключателя WIRELESS или функции Bluetooth см. руководства по эксплуатации, поставляемые с персональным компьютером.

При использовании мыши клавиатура монитор гаснет или компьютер переходит в режим энергосбережения.

→ Измените настройки управления питанием таким образом, чтобы компьютер не переходил в режим энергосбережения. Для получения дополнительной информации см. руководства по эксплуатации, поставляемые с компьютером.

→ Нажмите любую клавишу на клавиатуре персонального компьютера, чтобы выйти из режима энергосбережения.

Компьютер не выходит из режима энергосбережения.

→ Нажмите любую клавишу на клавиатуре персонального компьютера, а не на данной клавиатуре.

Клавиатура перешла в режим энергосбережения и индикаторы ЖКД выключены.

→ Нажмите любую клавишу на клавиатуре.

Клавиатура не работает.

→ Возможно, соединение между клавиатурой и персональным компьютером было установлено неправильно.

- Убедитесь, что индикатор (сигнал подключения) горит.
- Если индикатор (сигнал подключения) медленно мигает при нажатии клавиши на клавиатуре, соединение между клавиатурой и персональным компьютером было потеряно.

→ Проверьте расстояние между клавиатурой и персональным компьютером (или PS3). Расположите клавиатуру и персональный компьютер (или PS3) в пределах дальности соединения, указанной в технических характеристиках. Если клавиатура расположена на металлическом столе или рядом с ней находятся какие-либо металлические предметы, эта дистанция может быть короче.

→ Убедитесь в том, что в клавиатуре установлены батареи. Правильно вставьте батареи в клавиатуру и заново выполните подключение к персональному компьютеру. Убедитесь в том, что при нажатии кнопки **CONNECT (Подключение)** клавиатура находится близко к персональному компьютеру (не дальше 30 см).

При выполнении повторного включения или подключения клавиатуры показания индикатора отличаются от персонального компьютера.

→ Нажмите клавишу Num Lk (или Scr Lk или Caps Lock). После этого показания индикаторов станут обычными.

Українська

УВАГА!

Щоб зменшити ризик загоряння і отримання електричного удару, не залишайте пристрій під дощем або у вологих місцях.

Щоб уникнути електричного удару, не відкривайте корпус пристрою. Звертайтеся за допомогою до кваліфікованого спеціаліста.

Увага!

Для заповнення витканню електродліту та пошкодженню батарейок ознайомтеся з наведеними нижче заходами безпеки:

- Вставляйте батарейки, правильно орієнтуючи їхні полюси + та −.
- Не заряджайте батарейки сухого типу.
- Не використовуйте одночасно старі й нові батарейки або батарейки різних типів.
- Якщо клавіатура не використовувалася протягом тривалого часу, вийміть батарейки.
- Якщо сталося виткання електродліту з батарейки, обережно протріть відсік для батарейок та вставьте нові батарейки.
- Щоб уникнути випадкового активування, будьте обережні та не натискайте кнопки під час заміни батарейок.

Для клієнтів з Європи

Не відкривайте бездротові пристрої, оскільки відкривання їх з будь-якої причини може призвести до пошкоджень, які не підлягають дії гарантії.

Ремонт та технічне обслуговування цього обладнання має здійснюватися виключно кваліфікованими спеціалістами, уповноваженими Sony. Некваліфікований ремонт та неналежне використання обладнання можуть призвести до небезпечних ситуацій.

У певних умовах використання бездротової технології Bluetooth може обмежуватися власником будинку або уповноваженими представниками відповідної установи, наприклад, на борту літака, у лікарні та в інших місцях, де ризик впливу на інші прилади або служби вважається або визнається шкідливим.

Якщо ви не впевнені, які правила застосовуються до використання пристроїв у певних закладах або умовах, пропріть дозволу на використання бездротової технології Bluetooth, перш ніж вмикати її. Зверніться до лікаря або виробника персональних медичних пристроїв (електрокардіостимуляторів, слухових апаратів тощо) з питанням щодо обмеження використання бездротової технології Bluetooth.

Утилізація батарейок типу AA

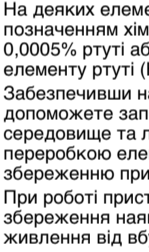
- Цей бездротовий пристрій живиться від батарейок типу AA.
- Щоб встановити батарейки, ознайомтеся з розділом «Вставка батарейок у клавіатуру» цього посібника.
- Не використовуйте пошкоджені батарейки або батарейки, що протікають. Одразу утилізуйте їх належним чином.
- Перезарядження батарейок, потраплення їх у вогонь, використання різних типів батарейок або неправильне встановлення можуть призвести до вибуху або виткання електродліту.
- У разі неправильного поводження батарейки, використовувані у цих пристроях, можуть стати причиною займання або хімічного опіку. Не розбирайте батарейки, не допускайте їх нагрівання вище 60 °C та не спалюйте їх.
- Під час заміни використовуйте лише батарейки такого самого або аналогічного типу, рекомендованого виробником.
- Зберігайте у місцях, недосяжних для дітей.
- Після використання утилізуйте належним чином.
- У деяких регіонах утилізація батарейок разом із побутовими або офісними відходами може бути заборонена. Використовуйте відповідну комунальну систему збору.



Переробка старого електричного та електронного обладнання (діє у межах країн Європейського союзу та інших країн Європи з окремими системами збору)

Наявність такої емблеми на продукті або на його упаковці вказує на те, що цей продукт не є побутовим відходом. Його потрібно передати до відповідного пункту збору електричного та електронного обладнання для переробки. Забезпечивши належну переробку цього продукту, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров’я, які спричиняються невідповідною переробкою цього продукту.

Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Для отримання детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до органу місцевої адміністрації, служби переробки побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали продукт.



Переробка використаних елементів живлення (директива діє у межах країн Європейського Союзу та інших країн Європи з системами роздільного збору відходів)

Даний знак на елементі живлення або упаковці означає, що елемент живлення, який використовується для роботи цього пристрою, не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

На деяких елементах живлення цей знак може використовуватися у комбінації з позначенням хімічного елементу. Якщо елемент живлення містить більше ніж 0,0005% ртуті або 0,004% свинцю, наводиться відповідне позначення хімічного елементу ртуті (Hg) або свинцю (Pb). Забезпечивши належну переробку використаних елементів живлення, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров’я, які спричиняються невідповідною переробкою елементів живлення. Вторинна переробка матеріалів сприяє збереженню природних ресурсів.

При роботі пристроїв, для яких з метою безпеки, виконання яких-небудь дій або збереження наявних у пам'яті пристроїв даних необхідна подача постійного живлення від вбудованого елемента живлення, заміну такого елемента живлення варто робити тільки в уповноважених сервісних центрах.

Для правильної переробки використаних елементів живлення, після закінчення терміну їх служби, здавайте їх у відповідний пункт збору електронного й електричного обладнання.

Стосовно використання інших елементів живлення дивіться інформацію в розділі, у якому дані інструкції з безпечного витягнення елементів живлення із пристрою. Здавайте використані елементи живлення у відповідні пункт збору й переробки використаних елементів живлення.

Для одержання більш докладної інформації про вторинну переробку даного виробу або використаного елемента живлення, будь-ласка, звертайтеся до органу місцевої адміністрації, служби збору побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали виріб.

Виробником цього продукту є корпорація Sony (юридична адреса: 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan).

Товарні знаки та застереження

VAIO є товарним знаком Sony Corporation.

Microsoft, Windows та Windows Vista є зарестрованими товарними знаками Microsoft Corporation у США та/або інших краях.

«PLAYSTATION», «PlayStation» і «PS3» — це торговельні марки або зареєстровані торговельні марки Sony Computer Entertainment Inc.

«XMB» і «cross media bar» — це торговельні марки Sony Corporation і Sony Computer Entertainment Inc.

Текстовий товарний знак та емблеми Bluetooth належать Bluetooth SIG, Inc. і будь-яке використання цих знаків компанією Sony Corporation здійснюється згідно з ліцензією.

Інші товарні знаки та товарні назви належать відповідним власникам. У цій інструкції Microsoft® Windows Vista® Home Basic, Microsoft® Windows Vista® Home Premium, Microsoft® Windows Vista® Business і Microsoft® Windows Vista® Ultimate зазначаються як Windows Vista.

У цій інструкції Microsoft® Windows® 7 Ultimate, Microsoft® Windows® 7 Professional, Microsoft® Windows® 7 Home Premium, Microsoft® Windows® 7 Home Basic або Microsoft® Windows® 7 Starter зазначаються як Windows 7.

Усі інші назви систем, виробів та послуг є товарними знаками їхніх відповідних власників. У цьому посібнику позначки ™ та © не вказані.

Перед використанням

Ця клавіатура на основі технології Bluetooth призначена для бездротового підключення до персональних комп’ютерів Sony VAIO та приставок PlayStation 3 (надалі — PS3) без використання адаптера.

- Бездротовий канал зв’язку дозволяє вводити дані з відстані до 10 м.
- Сучасна клавіатура для надійного дистанційного вводу даних.

Цей продукт можна використовувати з такими пристроями (за станом на жовтень 2009 р.):

- Персональні комп’ютери Sony VAIO, оснащені технологією Bluetooth, з попередньо встановленою ОС Windows 7 або Windows Vista (з пакетом оновлення SP1 чи більш пізньої версії).

Примітка Використання клавіатури з іншими персональними комп’ютерами може призвести до її пошкодження.

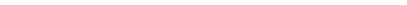
- Гральні приставки PS3 (має бути встановлене найновіше системне програмне забезпечення).

Вставка батарейок у клавіатуру

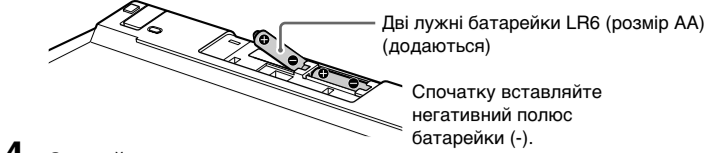
1 Встановіть перемикач живлення на клавіатурі у положення **OFF** (вимк.).

⚠ **Підказка** Інформацію про положення перемикача живлення див. у розділі «Розташування і функції елементів керування».

2 Переверніть клавіатуру і відкрийте кришку батарейного відсіку.



3 Вставте дві лужні батарейки LR6 (розмір AA), що входять до комплекту.



4 Закрийте кришку.

⚠ **Підказка**

Якщо робоча відстань (між клавіатурою і комп’ютером) зменшується чи клавіатура взагалі припинила працювати, переверте на клавіатурі індикатор 🔋 (низький заряд). Замініть батарейки, якщо індикатор 🔋 (низький заряд) блимає оранжевим кольором. Коли клавіатура не використовується, встановлюйте перемикач живлення у положення OFF (вимк.). Завдяки цьому батарейки слугуватимуть довше.

Встановлення зв’язку між клавіатурою та персональним комп’ютером

Для встановлення зв’язку між клавіатурою та персональним комп’ютером використовуйте програмне забезпечення Bluetooth, встановлене на персональному комп’ютері. (Інформацію про підключення до гральної приставки PS3 див. у розділі «Використання з приставкою PS3».) Функціонування програмного забезпечення Bluetooth може відрізнятися в залежності від комп’ютера.

Детальну інформацію див. у посібниках, що надаються з персональним комп’ютером.

Далі наведені інструкції із встановлення для окремих операційних систем.

Якщо на комп’ютері встановлена ОС Windows 7, переходьте до розділу «Випадок А».

Якщо на вашому комп’ютері встановлена ОС Windows Vista, виконайте наступні дії. (За певних умов вам буде потрібно перейти до розділу «Випадок Б» або «Випадок В».)

- Клацніть **⏩** (Пуск) і виберіть «Панель керування».
- Клацніть піктограму «Устаткування та звук».
- Клацніть піктограму «Пристрої Bluetooth» та перевірте вміст вікна.
 - Примітка** Якщо ви переключили панель керування на класичний вигляд, то клацніть піктограму «ПристроїBluetooth» дачі.
- Погляньте на наведене нижче вікно «Пристрої Bluetooth».

Якщо ви бачите вікно 1, перейдіть до розділу Випадок Б. Якщо ви бачите вікно 2, перейдіть до розділу Випадок В.



Випадок А

- Клацніть **⏩** (Пуск) і виберіть «Пристрої та принтери».
- Встановіть перемикач живлення на клавіатурі у положення **ON** (увімк.).
- Натисніть кнопку **CONNECT** (підключення) знизу на клавіатурі. Індикатор 🔧 (стан підключення) почне блимати оранжевим кольором.
- Клацніть «Додати пристрій» у вікні «Пристрої та принтери».
- У списку пристроїв виберіть «VGP-BKB1» і натисніть «Далі».
 - ⚠ **Підказка** Якщо з’явиться вікно «Виберіть параметр створення пари», клацніть «Створити для мене код створення пари» і натисніть «Далі».
- Введіть відображуваний у вікні код і натисніть клавішу **ВВІД**.
- Натисніть «Закрити» у вікні «Додавання пристрою».

Випадок Б

- Встановіть перемикач живлення на клавіатурі у положення **ON** (увімк.).
- Натисніть кнопку **CONNECT** (підключення) знизу на клавіатурі. Індикатор 🔧 (стан підключення) почне блимати оранжевим кольором.
- У вікні «Пристрої Bluetooth» клацніть піктограму «Додати безпроводовий пристрій».
- У списку пристроїв виберіть «VGP-BKB1» і натисніть «Далі».
 - ⚠ **Підказка** Якщо з’явиться вікно «Виберіть метод парування», клацніть «Створити код парування» і натисніть «Далі».
- Введіть відображуваний у вікні код і натисніть клавішу **ВВІД**.
- У вікні «Парування з безпроводовим пристроєм» натисніть «Закрити».
- Закрийте вікно «Пристрої Bluetooth».

Випадок В

- Встановіть перемикач живлення на клавіатурі у положення **ON** (увімк.).
- У вікні «Пристрої Bluetooth» відкрийте вкладку «Пристрої» і натисніть «Додати». Відобразиться «Майстер додавання пристрою Bluetooth».
- Натисніть кнопку **CONNECT** (підключення) знизу на клавіатурі. Індикатор 🔧 (стан підключення) почне блимати оранжевим кольором.
- Встановіть прапорець **«Пристрій встановлено, він гот» та натисніть «Далі»**.
- У списку пристроїв виберіть «VGP-BKB1» і натисніть «Далі».
- Виберіть «Автоматично вибрати ключ доступу» і натисніть «Далі».
- Введіть відображуваний у вікні код і натисніть клавішу **ВВІД**.
- Натисніть «Готово».
- Натисніть «ОК».

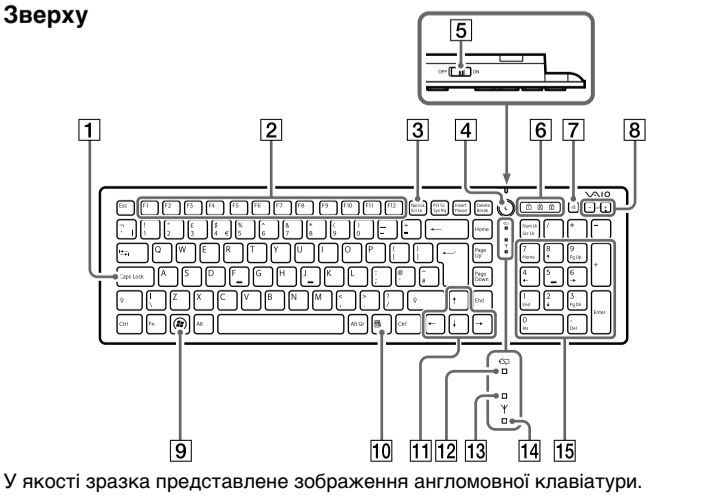
Завершення з’єднання
Встановіть перемикач живлення на клавіатурі у положення **OFF** (вимк.).

Повторне з’єднання

Встановіть перемикач живлення на клавіатурі у положення **ON** (увімк.) і повторіть процедуру встановлення зв’язку.

Примітка Після вмикнення клавіатури для повторного встановлення з’єднання може знадобитися певний час.

Розташування і функції елементів керування







У якості зразка представлено зображення англomовної клавіатури.




- Клавіша Caps Lock** Активізація/деактивізація режиму Caps Lock для вводу літер верхнього регістру.

2 **Функціональні клавіші**

Дії, зіставлені кожній функціональній клавіші, відрізняються в залежності від використовуваного програмного забезпечення.


- Клавіша Num Lk (Number Lock)/Scr Lk (Scroll Lock)**
 - Функція Number Lock: Слугує для введення чисел з цифрової клавіатури. Натисніть клавішу Num Lk (загориться індикатор ). Щоб вимкнути функцію, натисніть клавішу Num Lk ще раз (індикатор  погасне).
 - Функція Scroll Lock: Дія, зіставлена клавіші Scr Lk, відрізняється в залежності від використовуваного програмного забезпечення. Щоб увімкнути функцію, натисніть клавішу Fn і, не відпускаючи її, натисніть клавішу Scr Lk (загориться індикатор ). Щоб вимкнути функцію, натисніть клавішу Fn і, не відпускаючи її, знову натисніть клавішу Scr Lk (індикатор  погасне).

- Кнопка режиму сну** Вмикає режим низького енергоспоживання.
- Перемикач живлення** Перемикач слугує для увімкнення та вимкнення клавіатури.

- Індикатори**
 -  (Num Lock) Горить, якщо увімкнений режим Number Lock.
 -  (Caps Lock) Горить, якщо увімкнений режим Caps Lock.
 -  (Scroll Lock) Горить, якщо увімкнений режим Scroll Lock.

- Кнопка вимкнення звуку** Увімкнення та вимкнення звуку.
- Кнопки регулювання рівня гучності** Збільшення (+) або зменшення (-) гучності.

- Клавіша Windows** Відображення меню «Пуск».
- Клавіша програми** Відображення контекстного меню для певної програми.
- Клавіші зі стрілками** Слугують для переміщення вказівника на екрані комп’ютера.

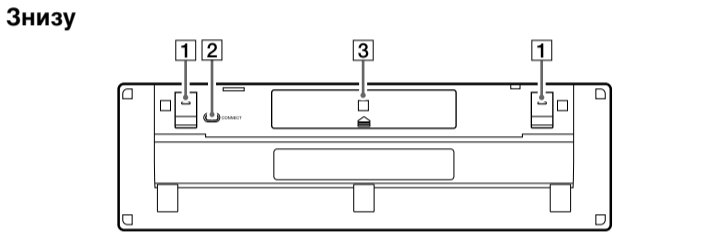
- Індикатор  (низький заряд)** Блимає оранжевим кольором, якщо рівень заряду батарейок низький. У режимі сну вмикається незалежно від рівня заряду батарейок.

- Індикатор 🔧 (підключення)** Деякіма секунд блимає зеленим кольором при встановленні або відновленні зв’язку з комп’ютером (або з приставкою PS3) (наприклад, при виході з режиму сну).

- Індикатор 🔧 (стан підключення)** Повільно блимає оранжевим кольором, якщо зв’язок між комп’ютером (або приставкою PS3) і клавіатурою не встановлений. Після натискання кнопки **CONNECT** (підключення) комп’ютер (або приставка PS3) розпізнає клавіатуру (швидко блимає оранжевим кольором і гасне після встановлення підключення.). В режимі сну індикатор не горить.

- Цифрова клавіатура** Використовується для вводу чисел і виконання основних математичних операцій.

⚠ **Підказка** На клавішах F і J є тактильні позначки.



- Нижка клавіатури** Використовуйте нижки, щоб встановити бездротову клавіатуру у більш зручне положення.
- Кнопка **CONNECT** (підключення)** Натисніть, щоб розпочати обмін даними між клавіатурою і комп’ютером (або приставкою PS3).
- Батарейний відсік** Відсік для встановлення батарейок LR6 (розмір AA).

Використання з приставкою PS3

Підключення клавіатури до приставки PS3

У головному меню приставки PS3 виберіть команду «Настройки» - «Настройки аксесуарів» - «Керування пристроями Bluetooth», і зареєструйте клавіатуру як пристрій Bluetooth.

Клавіатура	Бездротовий контролер PS3
Клавіша ВВІД	Кнопка ×
Клавіша Esc	Кнопка ○
Клавіша F1	Кнопка △
Клавіша F2	Кнопка □
Клавіша F3	Кнопка SELECT
Клавіша F4	Кнопка START
Клавіша Windows	Кнопка PS
Клавіші зі стрілками	Кнопки навігації (вліво/вправо/вверх/вниз)

- Примітки**
 - Клавіша Windows не виконує призначеної кнопки PS функції запуску приставки PS3, натискання її утримування клавіші Windows не рівнозначне натисканню й утримуванню кнопки PS.
 - Клавіші ВВІД, Esc, F1-F4 та Windows, а також клавіші зі стрілками активні тільки під час користування XMB (cross media bar). Клавіші F1-F4 і Windows не діють при вводі символів.

Застереження

З’єднання Bluetooth

- Діапазон 2,4 ГГц, в якому працюють пристрої Bluetooth і пристрої безпроводової локальної мережі, також використовується іншими пристроями. Пристрої Bluetooth підтримують технологію, яка знижує рівень перешкод від інших пристроїв, що використовують таку ж довжину хвилі. Втім, швидкість з’єднання та робоча відстань можуть бути меншими. Перешкоди, створовані іншими пристроями, можуть взагалі перервати зв’язок.
- Швидкість передачі даних може бути різною залежно від відстані та перешкод між пристроями, наявності радіоперешкод, від конфігурації пристроїв, операційної системи, програмного забезпечення тощо. У деяких випадках з’єднання може перериватися.
- Відстань для зв’язку може бути різною. Це залежить від того, чи є між пристроями стіни або інші перешкоди, від матеріалу стін, від наявності радіочастотних перешкод та інших умов, а також від типу використовуваного програмного забезпечення.
- Якщо на одному комп’ютері одночасно використовується безпроводова локальна мережа та функція Bluetooth, швидкість з’єднання може знизитися через електромагнітні перешкоди, а також можуть виникати інші небажані наслідки.

Обслуговування
Перед чищенням клавіатури виймайте батарейки. Для чищення зовнішньої поверхні клавіатури використовуйте суху м’яку тканину або м’яку тканину, змочену в слабкому розчині миючого засобу. Не використовуйте жорсткі тканини, порошки для чищення або розчинники, зокрема спирт чи бензин.

Технічні характеристики	
Метод з’єднання	Bluetooth Standard версія 2.0
Крок клавіші	19,05 мм
Хід клавіші	2,7 мм
Дистанція з’єднання	Макс. 10 м у межах видимості *
Вимоги до джерела живлення	3 В пост. струму (дві лужні батарейки LR6 розміру AA)
Частотний діапазон	2,4 ГГц
Тривалість роботи від батарейок	Приблизно 4 місяці (лужні батарейки) **
Робоча температура	Від 5 °C до 35 °C (перепад температур менше 10 °C на годину)
Допустима вологість	Від 20% до 80% (без конденсату) за умови, що рівень вологості не перевищує 65% при температурі 35 °C (дані гідрометра при температурі нижче 29 °C)
Температура зберігання	Від -20 °C до 60 °C (перепад температур менше 10 °C на годину)
Вологість під час зберігання	Від 10% до 90% (без конденсату) за умови, що рівень вологості не перевищує 20% при температурі 60 °C (дані гідрометра при температурі нижче 35 °C)
Розміри	Приблизно 427 × 28,5 × 129 мм (Ш × В × Т)
Маса	Приблизно 610 г (з батарейкаими)
Аксесуари	Лужні батарейки LR6 (розмір AA) (2) <p>Інструкція з експлуатації (цей документ) (1) <p>Гарантійний формуляр (1) </p></p>

* Відстань зв’язку може бути різною в залежності від того, чи є між пристроями стіни або інші перешкоди, від матеріалу стін, від оточуючих умов, таких як наявність радіочастотних перешкод, а також від типу використовуваного програмного забезпечення.

** За умовою використання 5 годин на добу, 5 днів на тиждень. Тривалість роботи від батарейок залежить від умов використання.

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Усунення несправностей

Якщо ви не знайшли рішення у цьому розділі, звертайтеся до уповноваженого дилера Sony. Також користуйтеся посібниками, що надаються за персональним комп’ютером.

Після натискання кнопки **CONNECT (підключення) з’єднання не встановлюється.**

➔ Перевірте, чи вставлені в клавіатуру батарейки. Якщо живлення не вмикається, коли перемикач живлення на клавіатурі перебуває у положенні ON (увімк.), то, можливо, розрядилися батарейки. Замініть батарейки. Додаткову інформацію див. у розділі «Вставка батарейок у клавіатуру».

➔ Якщо перемикач живлення на клавіатурі встановлено у положення **OFF** (вимк.), зв’язок із персональним комп’ютером (або приставкою PS3) неможливий. Перевірте положення перемикача на клавіатурі.

➔ Можливо, з’єднання між клавіатурою та персональним комп’ютером (або приставкою PS3) не встановлено належним чином. Якщо протягом 30 секунд після початку пошуку пристроїв Bluetooth не натиснути на клавіатурі кнопку **CONNECT** (підключення), то комп’ютер не розпізнає з’єднання з клавіатурою. Якщо так сталося, повторіть процедуру ще раз для встановлення зв’язку. Додаткову інформацію див. у розділі «Встановлення зв’язку між клавіатурою та персональним комп’ютером».

➔ Якщо між клавіатурою і персональним комп’ютером (або приставкою PS3) завелика відстань, зв’язок неможливий. Максимальна відстань для зв’язку між клавіатурою та персональним комп’ютером становить приблизно 10 м. Якщо клавіатура використовується на металевому столі або між нею та комп’ютером (або приставкою PS3) є перешкоди то робоча відстань може бути коротшою.

➔ Переконайтесь, що комп’ютер настроений наступним чином.

<